



# Avolsheim info

Le Bulletin d'information de la commune - 20 décembre 2010

## SOMMAIRE

Le mot du Maire	page 1
Cérémonie du 11 novembre	page 1
Déneiger devant chez soi	page 1
Faites votre compost	page 2
La fête des aînés 2010	page 2
Bibliothèque	page 2
Ca se passe à l'école	page 3
Périscolaire	page 3
Collecte de jouets	page 3
Dates à retenir	page 4
Recette de saison	page 4
Etat civil	page 4
Saint Nicolas	page 4
Infos paroissiales	page 4
Lauréats maisons décorées	page 4
Crémation des sapins	page 4

## Le Mot du Maire

La Cérémonie du 11 Novembre a bénéficié d'un temps clément et par là même, de la présence d'une foule nombreuse.

Le samedi 4 décembre, le repas des personnes âgées s'est déroulé, comme chaque année, dans une très bonne ambiance. Merci au Peperoni pour son accueil.

Ce même jour à 17 h, Saint Nicolas a retrouvé les enfants dans le parc Audéoud qui s'était paré d'un magnifique manteau blanc. Merci à l'ACLAMA et à ses bénévoles pour cette prestation, ainsi que pour les nombreuses autres initiatives mises en œuvre en cette fin d'année.

La Cérémonie des Vœux de la commune pour l'année 2011 aura lieu le samedi 8 janvier 2011 à 11 h 00, dans l'enceinte de l'école du Schlotten ; tous les habitants y sont cordialement invités.

Bonnes fêtes de Noël à toutes et à tous ; que 2011 vous amène la santé , le bonheur et la prospérité, mes vœux les meilleurs à l'occasion de cette nouvelle année .

Votre maire, Gérard GENDRE

**Ensemble, construisons le village de demain !**



## COMMEMORATION DE L'ARMISTICE DU 11 NOVEMBRE 1918

Vous étiez particulièrement nombreux le jeudi 11 novembre pour la cérémonie d'hommage rendue aux morts de la 1ère guerre mondiale.



C'est devant la délégation et le détachement du 44<sup>ème</sup> régiment de transmissions de Mutzig, le corps des sapeurs pompiers d'Avolsheim, le conseil municipal et un public nombreux que les enfants de l'école d'Avolsheim ont chanté l'hymne national.



Ensuite, les élèves de CM2 ont interprété une saynète poignante, représentative de leur ressenti de la tragédie que fut ce conflit. Leur prestation, très marquante, a été très appréciée de tous.



Bravo les enfants et merci de transmettre ainsi la mémoire de nos combattants.



La collation à laquelle était convié l'ensemble des participants a, elle aussi, rencontré un beau succès. Les échanges furent fructueux, tant pour les petits (très intéressés par les armes du détachement) que pour les plus grands.

*Merci à tous les participants !*

## RAPPEL

Le Père Noël a encore quelques disponibilités pour se présenter à votre domicile le 24 décembre. Si vous souhaitez qu'il passe, contactez son secrétariat au 03.88.38.03.06 ou 06.72.77.65.71



**DENEIGEMENT** : Avec le retour de l'hiver, il est utile de rappeler qu'en cas de neige, chacun a l'obligation de dégager devant chez lui sur une largeur de 2 m et d'entasser

la neige sans obstruer les bouches d'incendie, les caniveaux et puisards de rue.

En cas de verglas, il y a lieu de répandre du sel ou du sable sur le trottoir afin d'éviter tout accident. La responsabilité de chacun peut être engagée en cas d'accident devant chez lui.

**Veillez noter que la mairie sera fermée du 27 au 31 décembre 2010**

**Nouveaux habitants** : pensez à vous inscrire sur la liste électorale **avant le 31 décembre 2010**.

Le vendredi 31 décembre, une permanence exceptionnelle sera assurée de 9 h à 11 h.

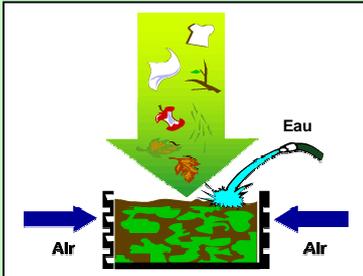
## ENRICHISSEZ LA TERRE DE VOTRE JARDIN EN REDUISANT VOS DECHETS

Le but du compostage est bien sûr de diminuer la quantité des déchets dans nos poubelles. C'est une opération intéressante à plus d'un égard :

- c'est un moyen de respecter, sans beaucoup de contraintes, la directive de diminuer la masse des déchets imposée par le Grenelle de l'environnement ;
- c'est un moyen de stabiliser les coûts de ramassage et de traitement des ordures ménagères ;
- c'est un moyen de récupérer un produit de qualité pour la bonne croissance des plantes, à utiliser sans modération dans les jardins et les jardinières ;
- c'est un moyen de faire un geste pour notre planète qui en a vraiment besoin.



### Comment fabriquer son compost et pour quoi faire ? :



Epluchures de fruits et légumes, restes de repas, déchets de jardin, autres déchets organiques... Jour après jour, vous adopterez le réflexe compostage. C'est votre jardin qui va être ravi et il vous en sera reconnaissant ! Les matières en compostage sont transformées, en présence d'oxygène et d'eau, par des **micro-organismes**.

Au bout du processus de compostage, on obtient ce que l'on appelle un **compost mûr** qui a une agréable odeur de terre de forêt, une couleur foncée et une structure grumeleuse. Il augmente le taux de matière organique dans le sol et améliore la capacité de rétention en eau. Il contribue à la croissance des plantes et les aide à développer un bon système racinaire.

Le compost s'utilise dans votre potager de différentes façons :

- à l'**automne ou en fin d'hiver** en surface, avec un léger griffage pour l'incorporer à la terre ;
- **au printemps**, entre les rangs de légumes, avant de pailler par-dessus ;
- **toute l'année**, dans les trous de plantation en recouvrant de fines couches de terre, afin que les graines ne soient pas en contact direct, mais que les racines en se développant, trouvent des nutriments du compost.

**Conseils** : comme toute activité au jardin, quelques précautions sont à observer :

- lavez-vous les mains après toute manipulation du compost ;
- lavez les fruits et légumes avant de les cuisiner.

## FETE DES AINES

Le samedi 4 décembre dernier a eu lieu la fête des Aînés d'Avolsheim au Restaurant « le Peperoni ».



Ils ont été nombreux cette année encore à répondre présent à l'invitation de la municipalité. Le repas s'est déroulé dans une ambiance festive au son de l'accordéon de Christophe MAEDER qui a également interprété des chansons drôles avec ses 2 complices : Sébastien SALOMON et Patrice DENNI.

En fin d'après-midi, les membres du conseil municipal ont rejoint à leur tour le musicien pour interpréter quelques chants de Noël, repris en cœur par l'ensemble des invités.

A l'issue de cette fête, beaucoup de convives se sont retrouvés au parc Audéoud à l'occasion de la venue de Saint Nicolas.



Merci à toutes et à tous pour votre présence à cette fête des Aînés. Rendez-vous en 2011 pour un nouveau moment de convivialité.

## BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE



La bibliothèque municipale fonctionne actuellement avec 6 bénévoles

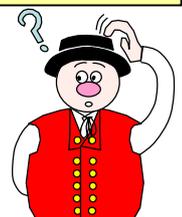
(Marie-Clémence BILLET, Anne HAHN, Nadine MATTEI, Brigitte POITIER, Rita RENNIE et Corinne ROMANG) qui assurent à tour de rôle les permanences les mardis et les vendredis de 16 h à 18 h.



**Debout,**  
de gauche à droite :  
- Brigitte  
- Nadine  
- Rita  
**Assise :**  
- Corinne

Après 1 an d'existence, la bibliothèque compte 114 abonnés (80 jeunes et 34 adultes). Elle vous propose 3 170 ouvrages et documents, dont 1 624 prêtés par la Bibliothèque Départementale et renouvelés régulièrement pour vous offrir plus de choix.

Les personnes qui aimeraient lire mais qui ne peuvent pas se déplacer peuvent se faire connaître en téléphonant à la bibliothèque au 09.61.44.45.91 (aux heures d'ouverture). Les bénévoles étudieront la possibilité de les chercher 1 fois par mois pour une "sortie bibliothèque". **Fermée durant les fêtes, la bibliothèque reprendra le 4 janvier prochain !**



**Enigme** : De drôles de chaussures ont été vues récemment dans le village. Sauriez-vous dire qui les portait ? (réponse dans le prochain numéro)

## Que se passe-t-il à l'école ?

**12 novembre** : Après avoir lu « *Le voyage de Luli* », petit oiseau migrateur de France, les CP ont effectué une petite sortie automnale à la découverte des arbres du petit bois de la commune.



A 17h, les élèves du RPI se sont retrouvés à l'école de Wolxheim pour fêter la Saint Martin. Les courageux ont défilé sous la pluie à travers les vignes, éclairés par les lanternes confectionnées en classe, et en entonnant des chants allemands sur la Saint Martin.

De retour, tout le monde a pu se réchauffer grâce à une soupe aux potirons préparée par le club des aînés de Wolxheim, sous l'orchestration de Mr Botz.



**3 décembre 2010** : Malgré la neige, les élèves de la maternelle d'Avolsheim et la classe de CP se sont rendus au Vaisseau, à Strasbourg. Ils ont pu découvrir les joies de la manipulation dans divers ateliers. Pendant que les CP effectuaient un rallye à travers les différents lieux, les maternelles ont pu approcher les nombres et les formes d'une autre manière.



**6 décembre 2010** : Saint Nicolas a fait un petit arrêt au groupe scolaire du Schlotten. Les enfants l'ont accueilli avec un chant spécialement appris pour cette occasion. Le père Fouettard était à ses côtés pour s'assurer auprès du maître et des maîtresses que tous les enfants étaient sages et travaillaient bien à l'école. Tous les enfants remercient le Saint Nicolas pour les mannes et les friandises ; ils promettent d'être sages jusqu'à l'année prochaine...

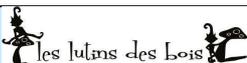


**17 décembre 2010** : Les enfants de CM2 ont présenté un spectacle de Noël interactif à toutes les autres classes du RPI. « Le père Noël va mal ! » raconte une grand-mère aux enfants. Il est en effet attristé de voir tant de jouets cassés, usés dans ce monde de surconsommation. Il veut prendre sa retraite. Même Perlou, le chef des lutins ne trouve pas de solution. Heureusement, une poupée bien célèbre a l'idée de réparer les anciens jouets : Recycler plutôt que jeter ! Le Père Noël, comblé, fait appel à toute son équipe de lutins pour être fin prêt pour le 25 décembre. L'usine de réparation tourne à plein régime...



Les thèmes du gaspillage et du recyclage ont sensibilisé les élèves à l'impact de nos comportements sur l'environnement. Réflexion au cœur du projet d'école « DEVENIR CITOYEN DU MONDE » En lien avec l'action de solidarité, donner un jouet à un enfant dont les parents n'ont pas les moyens d'en offrir un (voir ci-dessous).

### LES LUTINS DES BOIS



#### Le temps des fêtes de fin d'année -

Nos chers Lutins du Périscolaire d'Avolsheim ont préparé avec entrain les fêtes de fin d'année : fabrication de décorations en pâte à sel, de lampions pour illuminer le sapin et la forêt des lutins ainsi que confection de petits gâteaux de Noël avec Mme MAEDER (Présidente de l'association des aînés du village) que nous remercions vivement pour le temps consacré aux enfants.



L'association a également proposé aux familles de se retrouver pour un temps de partage lors d'un « Café parents » le mardi 14 décembre en fin d'après midi dans les locaux du périscolaire. A cette occasion, les familles ont pu venir récupérer leur dinde de Noël pour les heureux gagnants de notre tombola. Merci à tous les participants.

- Préparation des vacances de Pâques - L'association est en train d'étudier la possibilité de proposer aux familles un accueil de loisirs pendant les vacances scolaires d'avril 2011 (2 semaines de 4 jours). Une enquête auprès des familles déjà adhérentes est en cours de réalisation pour connaître les besoins et vérifier la viabilité du projet. Les familles non adhérentes qui souhaitent faire part de leur intérêt peuvent trouver ce questionnaire sur notre site internet ([www.leslutinsdesbois.fr](http://www.leslutinsdesbois.fr)) ou bien le retirer au périscolaire. Merci de remplir ce formulaire d'enquête et de le retourner pour le 4 janvier à la directrice Mlle Bénédicte L'Etang.



### COLLECTE DE JOUETS

Proposée par l'ACLAMA, une collecte en faveur du Secours Populaire a permis aux élèves d'Avolsheim et de Wolxheim de donner des jouets qui feront des cadeaux pour le Noël d'enfants défavorisés. Ensemble, ils ont formé une chaîne pour amener les jeux jusqu'au camion.



### REMERCIEMENTS

L'ACLAMA remercie chaleureusement les personnes qui ont participé aux ateliers de confection de décorations de Noël.



## A noter dans vos agendas :



**08 janvier :** **Voeux du Maire** à 11 h à l'école du Schlotten.

**15 janvier :** **Crémation des Sapins** à partir de 17 h sur l'esplanade du Dompeter par l'Amicale des pompiers.

## BUTTERBREDELE Ingrédients :

- 250g de farine
- 125 g de sucre
- 125 g de beurre
- 4 jaunes d'œufs
- 1 jaune d'œuf dilué dans un peu de lait pour dorer



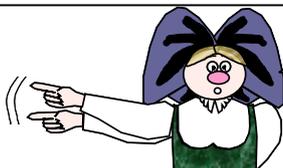
Creuser une fontaine dans la farine, y mettre le sucre, les œufs et le beurre coupé en morceaux. Recouvrir de farine et bien malaxer le tout. Former une boule et laisser reposer 2 heures.

Faire une abaisse mince et découper à l'emporte-pièce.

Dorer à l'œuf et faire cuire 5 à 10 mn à four moyen (180° / th6) sur une tôle beurrée.

## ETAT CIVIL :

<b>Anniversaires :</b>	23 novembre	<b>Paul ALFIERI</b>	80 ans
	30 novembre	<b>André SCHMITT</b>	85 ans
	8 janvier	<b>Lucien SCHMITT</b>	80 ans



Oups ! Mer han d'r Paul ALFIERI un d'r André SCHMITT vergesse !

**SAINT NICOLAS :** Le 4 décembre, notre village a accueilli Saint-Nicolas, le Saint Patron et protecteur des enfants. Nous avons tous pu admirer sa mitre, sa crosse et son magnifique manteau. Il était accompagné d'un impressionnant Père Fouettard (appelé *Hans Trapp* en alsacien), sinistre personnage qui comptait corriger les garnements. Mais Saint-Nicolas a distribué toutes ses friandises car à **Avolsheim, tous les enfants sont sages** et Hans Trapp est reparti sans faire usage de sa trique !

Un personnage inattendu s'est glissé dans l'histoire traditionnelle de Saint-Nicolas : directement issu de l'imagination des membres de l'association ACLAMA, il se nomme **Arsène LUTIN**. Bien installé dans sa magnifique cabane, il a récolté les jouets pour les enfants défavorisés ainsi que le courrier pour le Père Noël. Un beau succès pour cette première apparition !

Merci à l'ACLAMA pour cette manifestation et à la boulangerie KLUGESHERTZ pour les manneles offerts !



## CONCOURS DE MAISONS DECOREES 2010

Le 18 décembre, le jury « Embellissement » a sillonné les rues et les ruelles du village. Il récompense cette année 2 habitations pour leurs décorations de jour et 2 autres pour leurs illuminations en soirée.



### Palmarès Hiver 2010 :

- Mme SCHNEIDER, 4 rue de la Boucherie
- M. GAENTZLER, 5 rue du Dompeter
- M. SENGLER, 2B rue des Romains
- M. BOEHLER, 14 route du Vin

Un prix spécial est attribué pour le secteur des Etangs. Et félicitations aux professionnels pour leurs vitrines !

## CREMATION DES SAPINS.

Après un 1er essai en 2010, l'Amicale des Sapeurs-Pompiers a décidé de reconduire la crémation des sapins le samedi 15 janvier à partir de 17 h sur l'esplanade du Dompeter. Le bûcher, formé des sapins sera enflammé vers 17 h 30.

Petits et grands pourront se partager un moment de convivialité autour d'un verre de vin chaud ou de chocolat chaud.

L'Amicale vous propose de récupérer votre sapin chez vous moyennant 1 € ; un bulletin d'inscription sera distribué dans les boîtes aux lettres en début d'année.

L'Amicale tient aussi à remercier tous les villageois pour leur accueil et leur générosité à l'occasion de la vente des calendriers.



## Communauté de paroisses Sainte Edith Stein « Bruche, collines et coteaux »

C'est beau Noël !

Puisse cette joie toute intérieure, cette paix profonde qui ruissellent à chaque ligne du récit de la Nativité de Jésus, envahir nos cœurs et les cœurs de ceux que nous aimons et aussi de ceux que nous n'aimons pas assez.

Oui, une fois encore, il faut croire à Noël.

Pas par faiblesse, pas par méthode Coué, mais parce que tant de visages, tant de cœurs murmurent, envers et contre tout, que la Paix est possible. Parce qu'elle a planté sa tente parmi nous.

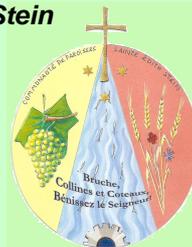
Oui, c'est Noël, une fois encore, et si nous ne réjouissons pas de la naissance à nulle autre pareille, qui d'autre le fera ? Paix à vous !

Bon et saint Noël baigné de lumière divine et d'amour !

P. Michel STEINMETZ, curé.

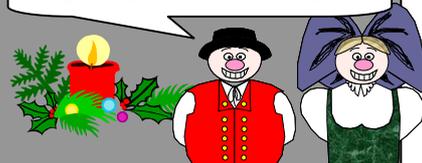
### Merci de noter dès à présent :

- la messe de Noël aura lieu à Avolsheim le vendredi 24 décembre à 19 h.
- l'église sera exceptionnellement ouverte les 25 et 26 décembre ainsi que le 2 janvier, de 14 h 30 à 17 h, pour permettre aux familles une visite à la crèche. Merci à chacun de rester vigilant pour que cette ouverture ne soit pas l'occasion de dégradations...
- le samedi 23 janvier, à 10 h 30 à Ergersheim, les enfants qui se préparent à la Première Communion vivront la célébration de Premier Pardon.
- un groupe de jeunes entre 14 et 18 ans est en train de se constituer sur notre communauté de paroisses. L'objectif est simple : « 3P »... Parole, pizza et prière... Une occasion de rencontre mensuelle pour parler en toute liberté autour d'une pizza sans oublier la prière... Contact : Stéphane FROMHOLZ (stephane.fromholz@yahoo.fr, ou 06.25.51.37.95).



Le Maire, les adjoints, les conseillers municipaux et les agents de la commune vous souhaitent à tous de belles fêtes de fin d'année.

E güets glëckliches nïes johr



**Votre prochain bulletin paraîtra vers le 15 février 2011.**